IT - Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente su veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza 3 punti/statiche/con avvolgitore, omologate conformemente al regolamento N° 16 CEE/ONU o normativa equivalente. I seggiolini auto installati in senso inverso di marcia non devono essere utilizzati su sedili dotati di airbag.
INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE :
1 - Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini della categoria "universale". E' omologato in conformità alla normativa N° 44, emendamento 04, per un utilizzo generale sui veicoli e può essere adattato alla maggior parte dei sedili auto.
2 - Il dispositivo sarà verosimilmente montato in modo corretto nell'autoveicolo se il produttore di quest'ultimo specifica, nel manuale dell'autoveicolo, che questo può trasportare dei dispositivi di ritenuta per bambini «universali» per tale gruppo d'età.
3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato come "universale" in virtù di norme più rigorose di quelle applicate ai modelli anteriori privi di questa etichetta.
4 - In caso di dubbio, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo di ritenuta.

ES - Este Dispositivo sólo puede utilizarse en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos / estáticos / con enrolladores, homologados conforme al reglamento Nº 16 de la CEE/ONU o una norma equivalente. En el caso de un dispositivo colocado de espaldas a la marcha, no se debe instalar en un asiento equipado con airbag.
INFORMACIÓN PARA EL USUARIO :
1 - Este es un dispositivo de retención infantil de categoría «universal». Está homologado conforme al reglamento Nº 44, enmienda 04, para un uso general sobre los vehículos, y se adapta a la mayoría de los mismos.
2 - El dispositivo estará correctamente montado en el vehículo, si el fabricante del mismo especifica en el manual de instrucciones, que se pueden instalar los dispositivos de retención infantil «universales» para este grupo de edad.
3 - Este Dispositivo de Retención Infantil está clasificado como "universal", en virtud de prescripciones más estrictas que las aplicadas en modelos anteriores que no incorporan esta etiqueta.
4 - En caso de duda, consulte con el fabricante o con el comercio distribuidor del Dispositivo de Retención Infantil.

PT - Este dispositvo só pode ser utilizado em veículos aprovados equipados de cintos de segurança de 3 pontos / estáticos / com enroladores, homologados, em conformidade com o Regulamento N° 16 da CEE/ONU ou de uma norma equivalente. No caso do dispositivo estar de costas para a estrada, este não deve ser utilizado se houver um airbag instalado.
NOTA PARA O UTILIZADOR:
1 - Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria «universal».Foi homologado conforme o regulamento nº 44, emenda da série 04, para um uso geral em todos os veículos e talvez adaptado á maioria dos assentos dos automóveis.
2 - O dispositivo estará correctamente montado no veículo automóvel se o construtor da marca automóvel especificar no manual de instrucções que o veículo está adaptado a dispositivos de retenção «universais» para crianças deste grupo de idade.
3 - Este dispositivo de retenção de crianças foi classificado como UNIVERSAL em virtude de normas mais rigorosas do que as que eram aplicadas aos modelos anteriores que não tinham esta etiqueta.
4- Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do dispositivo de retenção de crianças.

Safety 1st®

MANGA

Gr.2/3

15kg 36kg

tested and homologated ECE R44/04

30°

<5s

www.safety1st.com/manga

safety1st.com

014 8534 02 Fabriqué en Chine - Photos non contractuelles - Made in China - Products may differ from those shown - Geproduceerd in China -Niet contractuele foto's - Hergestellt in China - Abbildungen ohne Gewähr - Fabricado en China - Las fotos pueden no coincidir con el producto real - Prodotto in China - Fotografie non contrattuali - Fabricado na Cina - Fotos não contratuais.
DOREL FRANCE SA - BP 905 - 49300 CHOLET FRANCE

- Confortable
- Comfortable
- Bequem
- Comfortabel
- Confortevole
- Confortable
- Confortável

- Lavable en machine à 30° avec essorage réduit
- Machine washable at 30° with low spin.
- Bei 30°C und niedriger Schleuderzahl maschinenwaschbar
- Machine wasbaar op 30°, licht centrifugeren
- Lavable en lavadora a 30° con centrifugado corto
- Lavable en lavadora a 30° con centrifugado corto
- Lavável na máquina a 30° com enxaguamento reduzido

- Installation rapide
- Quick installation
- Schnelle Installation
- Snelle installatie
- Instalación rápida
- Installazione rapida
- Instalação rápida

safety1st.com

CONFORME AU NOUVEAU REGLEMENT EUROPEEN
COMPLIES WITH NEW EUROPEAN REGULATIONS
GEPRÜFT UND ZUGELASSEN NACH DER NEUEN EUROPÄISCHEN SICHERHEITSNORM
OVEREENKOMSTIG HET NIEUW EUROPEES REGLEMENT

ECE R44/04

CONFORME ALLA NUOVA NORMA EUROPEA
DE CONFORMIDAD CON EL NUEVO REGLAMENTO EUROPEO
CONFORME AOS NOVOS REGULAMENTOS EUROPEUS

FR - Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points, homologuées, conformément au règlement N° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Dans le cas d'un dispositif faisant face à l'arrière, celui-ci ne devra pas être utilisé en position où un sac gonflable (airbag) est installé.
NOTE POUR L'UTILISATEUR :
1 - Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie "universel". Il est homologué conformément au règlement N° 44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.
2 - Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants "universels" pour ce groupe d'âge.
3 - Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
4 - En cas de doute, consulter le fabriquant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

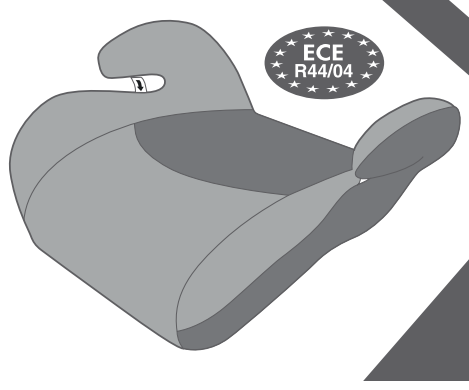
EN - Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards. A forward-facing child safety seat must not be used in a position where there is an airbag fitted.
NOTES FOR THE USER:
1.This is a «Universal» child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a «Universal» child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as «Universal» under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

DE - Dieses Rückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen verwendet werden, die mit entsprechend der Verordnung Nr. 16 der EU/UNO oder einer gleichwertigen Norm geprüften Sicherheitsgurten 3-Punkt ausgerüstet sind. Falls Sie ein Rückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung benutzen möchten, sollte dieses nicht auf einem Sitz installiert werden, der mit einem Frontairbag versehen ist.
GEBRAUCHSHINWEISE :
1 - Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie « universell «. Es ist entsprechend der Verordnung Nr. 44.04 für einen allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und lässt sich auf den meisten Fahrzeugsitzen installieren.
2 - Dies ist eine universelle Rückhaltevorrichtung für Kinder. Gemäss Verordnung Nr. 44 Änderungsreihe 4 ist sie für eine generelle Verwendung in Fahrzeugen bestätigt und kann auf der Mehrheit der Fahrzeugsitze angebracht werden.
3 - Gegenüber vorherigen Modellen wurde dieses Kinderrückhaltesystem, gemäß der strengeren Anforderungen der Verordnung R44/04, als „universell" eingestuft.
4 - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler

NL - Deze autostoel is uitsluitend bruikbaar in voertuigen voorzien van 3-punts veiligheidsgordel /met oprolsysteem, officieel goedgekeurd volgens het reglement N°16 van de CEE/ONU norm of gelijkwaardig. Deze autostoel mag nooit in een voertuig geplaatst worden in de positie «tegen de rijrichting in» indien de zitplaats voorzien is van een airbag.
NOTA VOOR DE GEBRUIKER :
1 - Dit is een autostoel voor kinderen, categorie «universeel». Deze autostoel voldoet aan de eisen van het reglement N°44/04 voor normaal gebruik in voertuigen. Deze autostoel kan in de meeste auto's bevestigd worden.
2 - Dit is een bevestigings installatie voor kinderen uit de categorie "universeel" en is officieel goedgekeurd overeenkomstig met het reglement N° 44, amendement serie 04, voor een algemeen gebruik in voertuigen, en kan bevestigd worden op het merendeel van de autozetels».
3. Deze autostoel valt onder de categorie « universeel « krachtens strengere voorschriften dan deze toegepast werden op de vroegere modellen die dit etiket niet droegen.
4 - In geval van twijfel, raadpleeg de fabrikant of de verkoper van deze autostoel.

Safety 1st

Gr 2/3 MANGA



15kg 36kg

IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - BELANGRIJK - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO

- Lire attentivement la notice avant utilisation et la conserver pour consultation. L'enfant risque de se blesser si vous ne suivez pas ces instructions.
- Read the instructions carefully before use and keep them for future reference. The child may be hurt if you do not follow these instructions.
- Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren! Bei Nichtbefolgen der Anweisungen besteht eine Verletzungsgefahr für das Kind!
- Lees voor gebruik de instructies zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Uw kind kan letsel oplopen als u deze instructies niet opvolgt.
- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per ulteriore consultazione. Il bambino potrebbe subire lesioni in caso di mancata osservanza delle istruzioni.
- Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso y consérvelas para futuras consultas. Su hijo puede resultar herido si no sigue estas instrucciones.
- Leia atentamente estas instruções antes da utilização e guarde-as para futura referência. A sua criança pode magoar-se se não seguir estas instruções.

GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

Gr 2/3

15-36 kg

GROUPE 2/3 : UTILISATION DU REHAUSSEUR.
- Le réhausseur sera posé sur la banquette arrière du véhicule.
- L'enfant sera attaché avec la ceinture 3 points du véhicule conforme aux règlements n°16 UN/ECE.

GROUP 2/3 : USING THE BOOSTER.
- The booster is placed on the rear seat of the vehicle.
- Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

GRUPPE 2/3 : VERWENDUNG DES SITZERHÖHERS.
- Der Sitzerhöher wird auf der Rückbank des Autos platziert.
- Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt Gemäss den n°16 UN/ECE-Verordnungen.

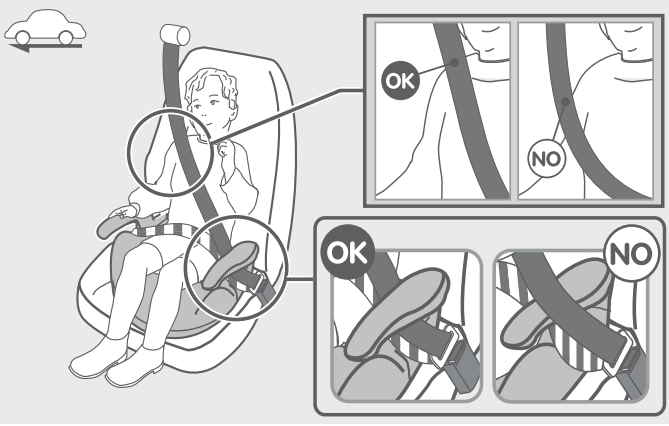
GROEP 2/3 : GEBRUIK VAN DE VERHOGER.
- De verhoger dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto.
- Het kind moet vastgemaakt worden met de 3-punts autogordel van het voertuig. De autogordel van het voertuig dient te voldoen aan de normen N° 16 UN/ECE.

GRUPPO 2/3 : UTILIZZO DEL RIALZA-BIMBO
- Il rialza-bimbo deve essere installato sul sedile posteriore dell'autoveicolo.
- Il bambino deve essere legato con la cintura a 3 punti dell'autoveicolo conforme alla normativa n°16 UN/ECE.

GRUPO 2/3 : UTILIZACIÓN DEL ELEVADOR.
- El elevador se debe colocar en el asiento trasero del vehículo.
- El niño se debe sujetar con el cinturón de 3 puntos del vehículo en conformidad a las normativas de homologación n°16 ECE/EGE.

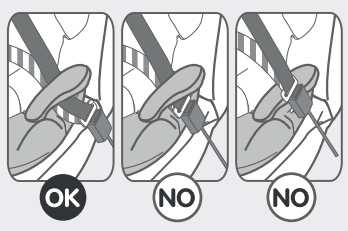
GRUPO 2/3 : UTILIZAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO.
- O assento elevatório deve ser colocado no assento traseiro do automóvel.
- A criança deve ser instalada com os cintos de 3 pontos do automóvel segundo os regulamentos n°16 UN/ECE.

IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - BELANGRIJK - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO



- Vérifiez l'installation correcte du siège.
- Check that the child seat is properly installed.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz richtig eingebaut ist.
- Controleer de correcte plaatsing van de autostoel (zie tekeningen).
- Verificate l'installazione corretta del seggiolino.
- Comprobar la correcta instalación de la silla de auto.
- Verifique sempre se a instalação da cadeira está correcta.

*Only use on this seat if a lap and diagonal seat belt is fitted.



- Dans certains cas, la sangle de la boucle de la ceinture de sécurité peut être trop longue et se placer trop haut, sous l'accoudoir du Booster, ce qui empêche de fixer solidement le siège auto. Choisissez alors une autre place dans la voiture. En cas de questions à ce sujet, adressez-vous au fabricant.
- In some cases, the strap attached to the seat belt buckle can be too long and ride too high under the Booster's armrest, preventing the car seat from being fixed firmly. If this happens, choose another location in the car. If you have any questions relating to this issue, you should contact the manufacturer.
- Möglicherweise ist das Gurtschloss der Autogurte zu hoch positioniert (unter der Armlehne des Booster). In diesem Fall wählen Sie einen anderen Platz im Auto aus. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bij verschijnende automodellen is de sluiting van de veiligheidsgordel extreem lang (zie tekening). De sluiting van de veiligheidsgordel is dan te dicht bij de armleuning geplaatst waardoor de autostoel niet stevig in het voertuig bevestigd kan worden. Bij een soortgelijke situatie adviseren wij u de autostoel op een andere plaats in het voertuig te bevestigen. Indien u bijkomende vragen heeft, adviseren wij u contact op te nemen met de autofabrikant.
- In alcuni casi la fibbia della cintura di sicurezza può essere fissata ad una cinghia troppo lunga e può venire a trovarsi in posizione troppo alta, sotto il bracciolo del Booster. In tal caso il seggiolino non può essere fissato correttamente. Si consiglia, pertanto, di scegliere un'altra posizione all'interno dell'autoveicolo. Per ulteriori informazioni su questo aspetto, contattare il produttore.
- Es posible que, si la hebilla del cinturón de seguridad es muy larga, el cierre pueda quedar en posición muy elevada bajo el apoyabrazos de la Booster, impidiendo que la silla se fije correctamente. Intente colocar la silla en otra plaza. Si tiene dudas acerca de esta cuestión, diríjase al fabricante.
- Às vezes, a fivela do cinto de segurança fica demasiado perto do apoia-braço da Booster, o que impede de instalar correctamente a cadeira-auto. Neste caso, escolha outro lugar no automóvel. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante.

IMPORTANT

Ce siège doit toujours être utilisé face à la route.
Les produits Safety 1st ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Conserver toujours la notice pour une utilisation ultérieure. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse. INSTRUCTIONS POUR L'USAGE DU SIEGE. A LIRE ATTENTIVEMENT. Ce siège est adapté aux enfants de 15 à 36 Kg. Le siège doit être utilisé obligatoirement avec une ceinture 3 points conforme aux règlements n°16 UN/ECE, avec ou sans enrouleur, et peut être utilisé aux places arrières et selon la législation en vigueur aux places avant.
IMPORTANT : Attachez votre enfant avec la ceinture 3 points du véhicule. Faites attention à ce que la sangle basse de la ceinture ne passe jamais sur l'estomac de votre enfant, mais au niveau des cuisses. Veillez à ce que la sangle diagonale soit en dessous du cou de votre enfant et positionnée sur l'épaule. Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue en tirant sur la sangle. Assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas. Veillez à ce que le siège ou la sangle ne soient pas écrasés par les sièges inclinables, ou pincés par les portes de la voiture. Ne faites aucune modification sur le siège ou la sangle. Veillez à ce qu'aucune partie du siège ne devienne brûlante par le soleil. Le siège doit être changé après un accident. L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages ou objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés. Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident. Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Ne laissez jamais votre enfant seul sur le siège et sans surveillance. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation. En aucun cas, vous ne devez modifier ou compléter ce dispositif de retenue pour enfant en quoi que ce soit. Pour le lavage de la confection, consulter la vignette de contexture située sur la confection.

WARNING

This seat should always be used in the forward-facing position.
Safety 1st products have been carefully researched and manufactured for your baby's safety and comfort. Please read these instructions carefully, familiarise yourself with the product before use and keep the instructions in a safe place for future reference. The use of accessories other than those supplied by the manufacturer may be unsafe. INSTRUCTIONS FOR SAFE USE. READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY. This car seat is suitable for children weighing 15 - 36 Kg. The car seat must be used with an adult three-point belt approved by UN/ECE regulations, and may be used in the front or rear passenger seat (in accordance with current legislation), if in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.
WARNING : Use the adult three-point belt to restrain your child. Make sure that the lap strap of the belt goes across your child's thighs and never across his stomach. Take care to ensure that the diagonal part of the belt is kept clear from the child's neck area and is worn over the child's shoulder. Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted. Prevent the car seat belt from becoming trapped by the seat reclining mechanism or in the car doors. It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer. When the chair is not provided with a textile cover, the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin. The device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident. Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. Never place heavy objects on the rear parcel shelf as these may be thrown about during an accident.The child restraint must not be used without the cover and the seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance. It is recommended that children are not left in their child restraint system unattended. The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle. This child car seat is only effective when used in accordance with the manufacturer's instructions. Under no circumstances should you modify this car seat in any way. It's important of ensuring that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed. The instructions can be retained on the child restraint for its life period. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint. For washing the garment, please consult the instructions on the label. It is dangerous any alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.

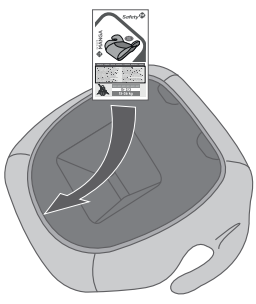
WICHTIG

Dieser Autositz muss immer in Fahrtrichtung verwendet werden.
Die Safety 1st Produkte wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit Sorgfalt entwickelt und geprüft. Wir raten Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und Ihr Produkt vor Gebrauch probemässig handzuhaben. Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Hersteller verkauft und geprüft wurde. Der Gebrauch von Fremdzubehör kann gefährlich sein. ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG DES AUTOSITZES BITTE AUFMERKSAM LESEN. Dieser Autositz eignet sich für Kinder von 15 bis 36 kg. Gemäss den UN/ECE-Verordnungen muss er unbedingt zusammen mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden. Er kann auf den Vordersitzen (entsprechend der geltenden Gesetzgebung) oder auf den Rücksitzen eingesetzt werden. VORSICHT : Das Kind wird auf den Sitzerhöher gesetzt und mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten des Fahrzeugs angeschnallt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief sitzt und nicht auf den Magen des Kindes drückt, der Beckengurt soll in Höhe der Oberschenkel verlaufen. Überprüfen Sie auch, dass der schräg verlaufende Gurt nicht auf dem Hals des Kindes aufliegt, sondern auf der Schulter. Ziehen Sie an der Schnalle des 3-Punkt-Gurtes, bis dieser eng anliegt. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein. Geben Sie acht, dass der Sitz oder der Gurt nicht von den verstellbaren Sitzen oder den Fahrzeugtüren eingeklemmt wird. Bitte keine Veränderungen am Gurt oder am Sitz vornehmen. Achten Sie darauf, dass die Teile des Autositzes von der Sonne nicht zu sehr erhitzt werden. Der Autositz muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die hintere Ablagefläche, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden. Der Bezug ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems: Verwenden Sie den Autositz deshalb nicht ohne den Bezug und ersetzen Sie diesen nicht durch ein anderes Fabrikat. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Sitz. Die starren Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems sollten immer so platziert werden, dass sie bei ordnungsgemäßem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem verstellbaren Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden. Zur vorschriftsmäßigen Nutzung Ihres Kinderrückhaltesystems sollten Sie unbedingt vorher die Gebrauchsanweisung lesen. Auf keinen Fall sollen Sie dieses Kinderrückhaltesystem ändern oder ergänzen. Die Waschhinweise für das Material entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Etikett.

BELANGRIJK

De autostoel moet altijd geplaatst worden « met de rijrichting mee.
De Safety 1st producten zijn met de grootste zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw kind. Gebruik uitsluitend accessoires verkocht en goedgekeurd door Safety 1st. Het gebruik van andere accessoires kunnen gevaar opleveren. BELANGRIJKE GEBRUIKSINSTRUCTIES, GELIEVE AANDACHTIG TE LEZEN : Deze autostoel is geschikt voor kinderen van 15 tot 36 kg. Dit lichaamsgewicht komt ongeveer overeen met de leeftijdsgroep. De autostoel mag uitsluitend gebruikt worden in combinatie met een 3-punts autogordel, welke voldoet aan de normen UN/ECE, met of zonder oprolsysteem. De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto, eventueel mag de autostoel geplaatst worden op de passagiersstoel aan de voorzijde (let op : volgens de wettelijke voorwaarden van het land waarin de autostoel gebruikt wordt). BELANGRIJK : Plaats uw kind in de autostoel, sluit de 3-punts autogordel. Controleer of de gordel (de horizontale gordelband) NIET over de buik van het kind loopt. De horizontale gordel dient hoog over de bovenbenen te lopen. De diagonale gordel dient over de schouder van het kind te lopen, nooit over de hals, gebruik de rode gordelklem voor een perfecte positie van de gordel. Als uw kind correct in de autostoel is geplaatst dient u de gordel aan te spannen, door aan de gordel te trekken. Controleer altijd of de gordel niet gedraaid zit, of de gordel niet geklemd zit tussen portieren of andere delen van de auto. Verander NOOIT iets aan de autostoel of de autogordel. Ben waakzaam indien de auto in de felle zon stil heeft gestaan, metalen delen kunnen erg heet worden door de zonnestralen en daardoor brandwonden veroorzaken. De autostoel dient vervangen te worden na een ongeval. Gebruik nooit de autostoel zonder zijn bekleding. Bij een eventuele vervanging van de bekleding mag uitsluitend een originele Safety 1st bekleding voor dit type stoel gebruikt worden. Alle andere hoezen of bekleding kunnen gevaar voor het kind opleveren. LAAT NOOIT UW KIND ALLEEN IN DE AUTOSTOEL ZONDER TOEZICHT VAN EEN VOLWASSENEN. Deze autostoel voor kinderen bezit harde elementen en plastic onderdelen. Deze autostoel voor kinderen dient op zodanige wijze in het voertuig geplaatst te worden dat bij een normaal gebruik in normale gebruiksomstandigheden de autostoel niet vastklemt /of geklemd wordt onder een beweegbare zitplaats, zitplaats met beweegbare rugleuning of tussen de deur van het voertuig. Deze autostoel voor kinderen is uitsluitend doeltreffend indien de gebruiksinstructies nauwkeurig opgevolgd worden. De constructie en/of de bekleding van deze autostoel voor kinderen mag NOOIT veranderd of gewijzigd worden. Raadpleeg het wasetiketje voor het wassen van het textiel.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DU MODE D'EMPLOI
STORAGE COMPARTMENT FOR INSTRUCTION MANUAL
AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR DIE GEBRAUCHSANWEISUNG
OPBERGVAKJE VOOR GEBRUIKSAAN WIJZING
SCOMPARTO PER IL MANUALE D'ISTRUZIONI
COMPARTIMENTO PARA GUARDAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
LOCAL PARA GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATTENZIONE

Questo seggiolino auto deve essere sempre utilizzato in senso di marcia.
I prodotti Safety 1st sono stati ideati e testati con cura per garantire la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni e di maneggiare il prodotto prima dell'uso. Conservare il presente libretto d'istruzioni per ulteriore consultazione. Utilizzare solo accessori venduti o approvati dal produttore. L'uso di altri accessori può rivelarsi pericoloso. ISTRUZIONI PER L'USO DEL SEGGIOLINO AUTO. DA LEGGERE ATTENTAMENTE. Questo dispositivo è adatto per bambini dai 15 ai 36 kg. Deve essere utilizzato obbligatoriamente con una cintura a 3 punti con o senza avvolgitore, conforme alla normativa n° 16 UN/ECE. Può essere installato sui sedili posteriori oppure sui sedili anteriori (secondo la legislazione in vigore).
ATTENZIONE: legare il bambino con la cintura a 3 punti del veicolo, verificando che la parte bassa della cintura non sia posizionata sullo stomaco del bambino, ma a livello delle cosce. Controllare che la parte diagonale della cintura non sia posizionata sul collo del bambino, ma sulla spalla. Dopo aver accomodato il bambino, verificare che la cintura sia tesa nel modo corretto, tirando la cinghia. La cintura non deve attorcigliarsi. Controllare che il dispositivo o la cintura non vengano schiacciati sotto il peso dei sedili ribaltabili oppure in una portiera del veicolo. Non apportare modifiche né al seggiolino né alla cintura. Verificare che le parti del seggiolino non si surriscaldino al sole. Dopo un incidente, il seggiolino auto deve essere sostituito. L'utilizzatore deve sempre controllare che i bagagli o gli oggetti che possono provocare ferite all'occupante del seggiolino siano saldamente ancorati. Non mettere mai oggetti pesanti sul ripiano posteriore dell'autoveicolo, per evitare proiezioni in caso d'incidente. Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Utilizzare esclusivamente il rivestimento raccomandato dal produttore, in quanto esso determina il corretto funzionamento del dispositivo di ritenuta. Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nel seggiolino. Gli elementi rigidi e le parti in plastica del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera della vettura. Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso. Non modificare mai la costruzione o i materiali del seggiolino. Per lavare i tessuti, consultare la vignetta informativa.

IMPORTANTE

Utilización de la silla únicamente de cara a la marcha.
Los productos Safety 1st han sido concebidos y testados para ofrecer seguridad y confort a vuestro bebé. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. Esta silla de auto ha sido concebida para la seguridad y confort de niños de entre 15 y 36 kgs. Este dispositivo de retención sólo debe instalarse en automóviles con cinturones de 3 puntos, con o sin enrolladores, en conformidad a las normativas de homologación ECE/EGE, y también puede instalarse en asientos delanteros (según la legislación vigente) o asientos traseros. IMPORTANTE : Para su seguridad y la del niño, instálelo siempre en su Mysafe por muy corto que sea el trayecto. El cinturón de seguridad del automóvil deberá siempre estar abrochado en todos los trayectos. Se recomienda cuidar la posición del cinturón del automóvil, para que la parte ventral no quede colocada sobre el estómago del niño sino a la altura de sus muslos y que la parte diagonal pase por debajo del cuello y sobre el hombro del niño. Una vez instalado, verifique que el cinturón de seguridad del automóvil esté lo suficientemente tensado y que no se mueve, estirando ligeramente. Se recomienda verificar que ni el dispositivo de retención infantil ni el cinturón de seguridad del automóvil estén pinzados por los asientos inclinados o por las puertas del coche. La temperatura en el interior del automóvil puede llegar a ser muy alta, en particular después de una exposición prolongada al sol, por lo que se recomienda antes de colocar al bebé, verificar al tacto la temperatura de las distintas partes de la Mysafe. También puede cubrir la Mysafe para evitar que algunas de las partes se calienten en exceso y puedan causar quemaduras al niño. Cualquier choque, por leve que sea, convierte al bebé en un verdadero proyectil. Procurar que cualquier objeto que pueda lesionar al bebé esté correctamente sujeto para evitar su desplazamiento en caso de choque o frenazo brusco. También se recomienda que ningún objeto esté situado en la bandeja trasera, para evitar cualquier riesgo de proyección en caso de accidente.Tras un accidente, verifique el estado de su Mysafe, en caso de cualquier deformación o desperfecto, se recomienda reemplazarla por otra nueva. El uso de este producto homologado no excluye la prudencia y el respeto de las normas de circulación. La Mysafe sólo se puede utilizar con componentes originales Safety 1st ya que todos intervienen directamente en el dispositivo de retención. La vestidura de la silla se puede lavar, pero no podrá ser reemplazada por otra no homologada por el fabricante ni tampoco podrá utilizar la Mysafe sin ella. Utilizar únicamente la vestidura recomendada por el fabricante. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. NO DEJAR NUNCA AL NI—O SOLO EN SU SILLA DE AUTO, SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO. Los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de retención infantil deben instalarse de manera que, estando el automóvil en condiciones normales, no pueda quedar atrapada bajo un asiento móvil, o por la puerta del vehículo. Esta silla de auto tendrá un correcto funcionamiento sólo si se respetan estrictamente las instrucciones de uso. En ningún caso se puede modificar o completar el dispositivo de retención. Para el lavado de la tela, consúltese la etiqueta de contextura.

IMPORTANTE

Esta cadeira deve ser sempre utilizada de frente para a estrada.
Os produtos Safety 1st foram concebidos para a segurança e o conforto do seu bebé.Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto.Conserve este manual para uma utilização posterior. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante.A utlização de outros acessórios pode tornar-se perigosa. LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES PARA USO DA CADEIRA. Esta cadeira está homologada para crianças dos 15 aos 36 kg. Segundo os regulamentos UN/ECE, a cadeira deve ser utilizada obrigatoriamente com um cinto de 3 pontos com ou sem enrolador, podendo ser utilizada nos assentos dianteiros (segundo a legislação em vigor) e nos traseiros. IMPORTANTE: Prender a criança com o cinto de 3 pontos do automóvel. Ter atenção a que o cinto ventral não passe por cima do estômago da criança, mas sempre ao nível das pernas. O cinto diagonal deve passar abaixo do pescoço e ficar colocado no ombro da criança. Depois de ter instalado a criança, assegure-se de que os cintos estão correctamente colocados e não estão torcidos. Verificar se a cadeira ou o cinto de segurança não estão trilhados pelos assentos inclináveis ou nas portas da viatura. Não fazer modificações na cadeira ou no cinto. Verificar se a cadeira não se encontra demasiado quente devido à exposição ao sol. A cadeira deve ser substituida depois de um acidente. O utilizador deve sempre verificar se as bagagens ou os objectos susceptíveis de causar ferimentos à criança em caso de choque estão solidamente arrumados. Não colocar objectos pesados no tabuleiro por trás dos assentos traseiros, de modo a evitar projecções em caso de acidente. Não utilizar este dispositivo de retenção sem a cobertura da cadeira. Não substituir a cobertura da cadeira por outra cobertura que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção. Não deixar a criança sozinha na cadeira sem vigilância. Os elementos rígidos e as peças de plástico de um dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e ser colocados de tal forma a que não possam, em condições normais de utilização, ficar trilhados numa cadeira ou na porta do automóvel. Este dispositivo de retenção só é eficaz se utilizado respeitando as instruções de utilização. Nunca deverá modificar ou completar este dispositivo com o que quer que seja. Para lavar os tecidos, consultar a etiqueta com as informações de lavagem.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nous vous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux normes de sécurité européennes et exigences de qualité actuellement en vigueur pour ce produit et qu'au moment de son achat par le détaillant, ce produit était exempt de tout défaut de composition et de fabrication. Pendant son processus de production, ce produit a également été soumis à divers contrôles de qualité. Si, malgré tous nos efforts, un défaut de matériau et/ou un vice de fabrication venait à survenir pendant la période de garantie de 24 mois (dans le cas d'une utilisation normale, telle que décrite dans le mode d'emploi), nous nous engageons à respecter les conditions de garantie. Vous êtes alors prié de vous adresser à votre vendeur. Pour des informations plus détaillées concernant l'applicabilité des conditions de garantie, veuillez prendre contact avec votre vendeur ou regarder sur : www.safety1st.com.
La garantie est exclue dans les cas suivants :
- Lors d'une utilisation dans un but autre que celui prévu dans le mode d'emploi.
- Lorsque le produit est proposé en réparation par le biais d'un fournisseur non agréé.
- Lorsque le produit n'est pas renvoyé avec l'original du ticket de caisse (par l'intermédiaire du commerçant et/ou importateur) au fabricant.
- Lorsque des réparations ont été effectuées par un tiers ou un vendeur non agréé.
- Lorsque le défaut a été causé par une utilisation ou un entretien incorrect ou insuffisant, une négligence ou des chocs au niveau du textile et/ou du châssis.
- Lorsqu'il y a lieu de parler d'une usure normale des pièces, telle que l'on peut attendre d'une utilisation journalière (roues, éléments rotatifs et mobiles, etc.).

Quand la garantie prend-elle effet ?
La période de garantie débute à la date d'achat du produit.
Pour quelle période ?
Pour une période de 24 mois consécutifs.
La garantie est uniquement valable pour le premier propriétaire et n'est pas transmissible.
Que devez-vous faire ?
Lors de l'achat du produit, veuillez conserver soigneusement l'original du ticket de caisse.
La date d'achat doit y être clairement visible.
En cas de problèmes ou défauts, veuillez vous adresser à votre vendeur. Aucun échange ni reprise ne peut être exigé. Les réparations ne donnent pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Les produits qui sont directement retournés au fabricant ne sont pas couverts par la garantie. Cette clause de garantie est conforme à la directive européenne 99/44/CE datée du 25 mai 1999.

GUARANTEE CERTIFICATE

We guarantee that this product has been manufactured in accordance with European safety standards and quality requirements in force at the present time and that, at the time of its purchase by the retailer, this product was exempt from any defect of composition and manufacture. During its production process, this product was also subjected to various quality controls.
If, in spite of all our efforts, a material and/or manufacturing defect should occur during the warranty period of 24 months (used normally and in accordance with the instructions), we undertake to respect the warranty conditions. Please contact your retailer. For more detailed information concerning the applicability of the warranty conditions, please contact your retailer or go to: www.safety1st.com.
The warranty does not apply in the following cases :
- When the product has been used for a purpose other than that provided for in the instructions for use.
- When the product has been repaired by a non-approved supplier.
- When the product is not returned to the manufacturer with the original till receipt (issued by the retailer and/or importer).
- When repairs have been carried out by a third party or a non-approved retailer.
- When the defect was caused by incorrect or insufficient use or maintenance, neglect or impacts at the level of the textile and/or chassis.
- When it is a case of normal wear of the parts, such as can be expected from daily use (wheels, rotating and mobile elements, etc.)

When does the warranty come into effect ?
The warranty period starts on the purchase date of the product.
For how long ?
For a period of 24 consecutive months.
The warranty is only valid for the first owner and is not transferrable.
What should you do ?
When buying the product, please keep the original till receipt safely. The purchase date must be clearly visible. In the event of problems or defects, please refer to the retailer. No exchange or refund can be demanded. Repairs do not entail the extension of the warranty period. The products which are not returned directly to the manufacturer are not covered by the warranty. This warranty clause is in conformity with the European directive 99/44/CE of May 25th 1999.

GARANTIE-ZERTIFIKAT

Wir garantieren Ihnen, dass das Produkt unter Einhaltung der gegenwärtig gültigen europäischen Sicherheitsnormen und Qualitätsanforderungen hergestellt wurde und zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Fachhändler keine Konzeptions- oder Fabrikationsmängel vorlagen. Im Verlauf des Herstellungsprozesses wurde das Produkt ebenfalls verschiedenen Qualitätskontrollen unterzogen. Sollte, trotz all unserer Bemühungen, innerhalb der Garantiezeit von 24 Monaten ein Material- und/oder ein Fabrikationsmangel (bei normalem Einsatz, so wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben) auftreten, verpflichten wir uns, den Bedingungen zur Gewährleistung der Garantie Folge zu leisten. In diesem Fall bitten wir Sie, sich an Ihren Fachhändler zu wenden. Weiterführende Angaben zu Garantieleistungen erhalten Sie von Ihrem Händler oder auf: www.safety1st.com.
In folgenden Fällen ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen :
- Wenn das Produkt zu einem anderen als in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck verwendet wird.
- Wenn das Produkt einem nicht zugelassenen Händler zur Reparatur eingereicht wird.
- Wenn das Produkt dem Hersteller ohne den Original-Kassenbeleg (durch einen Zwischenhändler und/oder Importeur) zugesandt wird.
- Wenn eine Reparatur durch einen Dritten oder einen nicht zugelassenen Händler durchgeführt wird.
- Wenn ein Defekt durch einen unsachgemäßen oder unzulänglichen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Stoßeinwirkungen auf dem Textilbezug und/oder der Basis hervorgerufen werden.
- Wenn von einer normalen Abnutzung der Teile ausgegangen werden kann, die auf einen täglichen Gebrauch zurückzuführen ist (Räder, rotierende und bewegliche Elemente etc.).

Ab wann besteht ein Garantieanspruch ?
Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes.
Wie lange besteht ein Garantieanspruch ?
Für eine Dauer von 24 aufeinanderfolgenden Monaten. Einen Anspruch auf Garantieleistungen hat nur der Erstkäufer; dieser Anspruch ist nicht übertragbar.
Was müssen Sie tun ?
Heben Sie den Original-Kassenbeleg Ihres Produktes sorgfältig auf. Das Kaufdatum muss gut lesbar sein. Im Falle eines Defekts bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden. Ein Tausch oder eine Rücknahme können nicht verlangt werden. Eine Reparatur führt nicht zur Verlängerung der Garantiezeit. Auf Produkte, die dem Hersteller direkt eingereicht werden, wird keine Garantie gewährt. Diese Garantie erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

GARANTIEBEWIJS

Wij staan garant voor een product dat is gefabriceerd in overeenstemming met de huidige Europese veiligheidsnormen en kwaliteitseisen voor dit soort product en dat het product op het moment van aankoop door de detailhandelaar vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Dit product heeft verschillende kwaliteitscontroles ondergaan tijdens het productieproces. Als u ondanks onze inzet materiaaldefecten en/of fabricagefouten constateert tijdens de garantieperiode van 24 maanden (onder normale gebruiksvoorwaarden, zoals beschreven in de gebruikshandleiding), verplichten wij ons gevolg te geven aan de garantievoorwaarden. U wordt dan verzocht contact op te nemen met uw verkoper. Voor nadere informatie over de toepasbaarheid van de garantievoorwaarden, kunt u contact opnemen met uw verkoper of kunt u terecht op onze website: www.safety1st.com.
De garantie is niet geldig in de volgende gevallen:
- een andere gebruiksbestemming dan die welke is bedoeld in de gebruikshandleiding.
- wanneer het product wordt gerepareerd door een niet erkende leverancier.
- wanneer het product niet aan de fabrikant wordt geretourneerd met de originele kassabon (via de winkelier en/of importeur).
- wanneer de reparaties worden uitgevoerd door derden of door een niet erkende verkoper.
- wanneer de storing werd veroorzaakt door onjuist of onvoldoende gebruik en onderhoud, verwaarlozing het textiel en/of onderstel is beschadigd door een botsing.
- wanneer er sprake is van normale slijtage van onderdelen, zoals kan worden verwacht bij dagelijks gebruik (wielen, draaiende en bewegende onderdelen enz.).

Wanneer gaat de garantie in?
De garantieperiode begint op de datum van aankoop van het product.
Voor hoe lang?
Voor een periode van 24 achtereenvolgende maanden. De garantie is uitsluitend geldig voor de eerste eigenaar en kan niet worden overgedragen.
Wat moet u doen?
Bij aankoop van het product, moet u de originele kassabon zorgvuldig bewaren. De datum van aankoop moet duidelijk zichtbaar zijn. In geval van problemen of storingen, neemt u contact met uw verkoper. Producten kunnen niet worden ingeruild of teruggenomen. REPARATIES geven geen recht op een verlenging van de garantieperiode. Producten die rechtstreeks worden geretourneerd aan de fabrikant vallen niet onder de garantie. Deze garantiebepaling is conform de Europese Richtlijn 99/44/EG d.d. 25 mei 1999.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Vi garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con le norme di sicurezza europee e con le esigenze qualitative attualmente in vigore per tali prodotti e che al momento dell'acquisto presso il rivenditore il prodotto era privo di difetti di montaggio o fabbricazione. Durante il processo di produzione, il prodotto è stato inoltre sottoposto a diversi controlli qualità. Se, malgrado tutti i nostri sforzi, un difetto dei materiali e/o un vizio di fabbricazione dovesse presentarsi nel periodo di garanzia di 24 mesi (nel caso di un utilizzo corretto, come descritto nelle istruzioni d'uso) ci impegniamo a rispettare le condizioni di garanzia. Siete pregati in questo caso di rivolgervi al punto vendita. Per informazioni più dettagliate riguardo l'applicabilità delle condizioni di garanzia, potete prendere contatto con il punto vendita o consultare il sito www.safety1st.com.
La garanzia è esclusa nei casi seguenti:
- Utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso.
- Installazione non conforme alle istruzioni.
- Riparazione effettuata da persona o punto vendita non autorizzato.
- Manca nza dello scontrino d'acquisto al momento del rinvio al produttore.
- Il difetto è causato da una manutenzione scorretta o insufficiente del prodotto, negligenza o urti a livello del telaio o del tessuto.
- Sostituzione di parti sottoposte ad usura durante il normale utilizzo (ruote, parti in rotazione e parti mobili...) .

Da quando decorre la garanzia?
Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto.
Per quanto tempo?
24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario è colui che